



联合国国际贸易法委员会
第三工作组（运输法）
第十九届会议
2007年4月16日至27日，纽约

运输法：拟定[全程或部分][海上]货物运输公约草案

国际商会法国国家委员会向贸易法委员会第三工作组（运输法）
提交的立场文件

秘书处的说明

为筹备第三工作组（运输法）第十九届会议，国际商会法国国家委员会向秘书处提交了本文件附件中的文件，其中载有其对定于该届会议期间讨论的[全程或部分][海上]货物运输公约草案的意见和建议。

附件中的文件按秘书处收到的原样转载。



附件

国际商会法国国家委员会向贸易法委员会第三工作组（运输法）
提交的立场文件

[全程或部分][海上]货物运输公约草案

有关仲裁的条文

1. 第三工作组（运输法）受委托拟定[全程或部分][海上]货物运输公约草案，在其第十六届会议（2005 年 11 月 28 日至 12 月 9 日，维也纳）上审议了 A/CN.9/WG.III/WP.54 号文件，其中载有荷兰关于仲裁的提案。

有意见认为，纠纷的各方当事人应当能够诉诸于仲裁，但仲裁不应当可被当事人用以规避公约草案第 75 条草案所列出的管辖权依据。所提出的上述文件是对这种意见和仲裁自由原则的折衷。

根据荷兰提出的折衷办法，需删除关于仲裁的整个一章，并在公约草案中添加第 78 条第 2 款草案，这样做的用意是确保无法规避公约草案中关于管辖权的规则。

根据这一折衷办法，还需在第 81 条草案中添加一些词语，使当事人之间关于出现纠纷交付仲裁的任何约定具有效力。

这一提案的目的是通过规定关于班轮业最低限度仲裁规则而维持海上运输业使用仲裁的现状，但同时又通过增添第 81 条之二草案为非班轮业提供仲裁自由。

2. 第三工作组第十六届会议（2005 年 11 月 28 日至 12 月 9 日，维也纳）工作报告（A/CN.9/591）指出，一些代表团对荷兰的折衷提案提出了保留意见。

报告回顾说，已经有人提出疑问，荷兰的折衷提案(A/CN.9/WG.III/WP.54)是否有可能限制班轮运输中对仲裁的使用。

有与会者强调说，商业企业除非可以确定知道将在何处进行仲裁，否则实际上不太可能在合同中列入仲裁条款。

但鉴于第 75 条草案目前的措词，或许不可能确定仲裁地点。

报告还指出，需要对提案的措词作进一步完善，特别是鉴于所审议的新条文是在管辖权一章。

3. 国际商会法国国家委员会代表团对第三工作组第十六届会议（2005 年 11 月 28 日至 12 月 9 日，维也纳）工作的意见表明，法国代表团对荷兰的提案持保留意见。

法国代表团回顾，虽然其在讨论中接受了折衷的原则，但并不赞成后来拟就的案文的措词，因其没有反映讨论的内容。

法国代表团还指出，第 83 条的措词会引起若干棘手的问题，特别是因为其中允许申请人选择提起法院程序或诉诸仲裁。

一些代表团（法国、联合王国、意大利和波罗的海和国际海事理事会（海事理事会））在国际商会法国国家委员会代表团的支持下强调说，他们不赞成第 83 条的措词，因其与仲裁惯例相抵触。

鉴于上述难题，与会者请工作组秘书处表明意见。

秘书处指出，A/CN.9/WG.III/WP.54 号文件所建议的解决办法是罕见的，并建议重新研究第 83 条的措词。

4. 为此，国际商会法国国家委员会希望就公约草案中涉及仲裁的条文发表意见。

4.1. 第 76 条草案：选择法院的协议

4.1.1. 第 76(1)条草案规定，选择法院的协议必须以书面形式订立或记录。

这一定义似乎涵盖了仲裁协议。

但仲裁协议不可能口头订立或以隐含的方式订立。

4.1.2. 第 76(2)条草案规定，仲裁协议(一)必须列入批量合同，并指明当事人；(二)必须指明所选法院的名称和地点。

(一) 关于批量合同，最好扩大对仲裁协议的承认范围，把所有海上货物运输合同包括进去。

(二) 关于指明所选法院的名称和地点，这类要求似乎不符合仲裁条款。

这还削弱了仲裁机构的作用，使其没有机会消除当事人在仲裁地点和仲裁员指定问题上的任何意见分歧。

4.1.3. 第 76(3)条草案规定，在符合国际私法或受理法院的法律冲突规则所确定的适用法的条件下，排他性选择法院的条款对不属于批量合同当事人的人具有约束力。

诉诸法律冲突规则在国际贸易中可能被认为是过时的。

该条款也适用于法院。

在这些情况下，在排除法院后也允许选择仲裁是适当的。

4.2. 第 81 条之二草案：确认和执行

该条仅涉及“一缔约国法院”(“par un tribunal d'un État contractant”)所作出的裁决。

但是，仲裁法庭本质上说不在一国的管辖权之下。

因此，关于确认和执行裁决的条文将不适用于仲裁。

不过，应当回顾，《关于承认和执行外国仲裁裁决的纽约公约》仍可适用。

“par un tribunal siégeant dans un État contractant”（位于一缔约国内的法院）似乎是较好的表述方式。

4.3. 第 83 条草案：仲裁协议

该条规定，(一)仲裁协议必须指明仲裁地点；(二)即使在有仲裁协议的情况下，申请人也可在公约第 75 条草案所规定的任何地点提起司法诉讼程序。

允许申请人选择提起司法诉讼程序似乎与国际仲裁惯例相抵触，特别是违背了由管辖权裁定管辖权的原则。

5. 在第三工作组第十八届会议（2006 年 11 月 6 日至 17 日，维也纳）上，秘书处提交了同第二工作组一道按照《纽约公约》拟定的关于仲裁问题的文件（A/CN.9/WG.III/XVIII/CRP.3）。

国际商会法国国家委员会代表团的声明指出，关于仲裁的第 17 章的新措词用意是防止规避关于管辖权的第 16 章。

法国代表团赞同整个第 17 章。

但是，法国代表团不愿就第 85 条之二（第 17 章对缔约国的适用性）采取立场，因为该问题属于欧洲联盟的管辖范围。

法国代表团已经审议了涉及仲裁协议的第 83(4)(d)条中“适用法律”这一术语的确切含义。

该术语实际上似乎是指管辖仲裁程序的法律，而不是适用于仲裁本身的法律。

另据认为，可以改进关于非班轮运输中仲裁协议的第 84(2)条的措词，对于在何种条件下仲裁协议对第三方特别是收货人具有约束力，也可重新加以研究。

一些代表团请求从公约草案中删除关于仲裁的一章，理由是它限制了诉诸仲裁的可能性。

国际商会法国国家委员会代表团指出，关于仲裁的条文是国际商会法国国家委员会特别关心的。

既然 A/CN.9/WG.III/XVIII/CRP.3 号文件已经在会议期间分发给各代表团，国际商会法国国家委员会已承诺随后采取立场。

国际商会法国国家委员会代表团指出，其立场将以尊重国际贸易领域的基本原则即合同自由和仲裁自由为基础。

结论

国际商会法国国家委员会满意地注意到贸易法委员会的工作所取得的进展。

国际商会法国国家委员会欢迎工作组重申无限制的仲裁自由这一原则。

但是，国际商会法国国家委员会认为，某些条文目前的措词可能会限制使用仲裁。

因此，国际商会法国国家委员会请工作组对其评论意见加以考虑。
